

# Journals

No. 102

Friday, May 30, 2008

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 102

Le vendredi 30 mai 2008

10 heures

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mr. Galipeau (Ottawa—Orléans), Deputy Chair of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to Standing Order 8.

## PRAYERS

## GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-50, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 26, 2008 and to enact provisions to preserve the fiscal plan set out in that budget, as reported by the Standing Committee on Finance without amendment.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 1 to 5.

Group No. 2 — Motions Nos. 6 to 20.

### *Group No. 1*

Mr. St-Cyr (Jeanne-Le Ber), seconded by Ms. Picard (Drummond), moved Motion No. 1, — That Bill C-50 be amended by deleting Clause 116.

Mr. St-Cyr (Jeanne-Le Ber), seconded by Ms. Picard (Drummond), moved Motion No. 2, — That Bill C-50 be amended by deleting Clause 117.

Mr. St-Cyr (Jeanne-Le Ber), seconded by Ms. Picard (Drummond), moved Motion No. 3, — That Bill C-50 be amended by deleting Clause 118.

Mr. St-Cyr (Jeanne-Le Ber), seconded by Ms. Picard (Drummond), moved Motion No. 4, — That Bill C-50 be amended by deleting Clause 119.

Mr. St-Cyr (Jeanne-Le Ber), seconded by Ms. Picard (Drummond), moved Motion No. 5, — That Bill C-50 be amended by deleting Clause 120.

Debate arose on the motions in Group No. 1.

La Greffière informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Galipeau (Ottawa—Orléans), Vice-président des comités pléniers, assume la présidence, conformément à l'article 8 du Règlement.

## PRIÈRE

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-50, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 26 février 2008 et édictant des dispositions visant à maintenir le plan financier établi dans ce budget, dont le Comité permanent des finances a fait rapport sans amendement.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Groupe n<sup>o</sup> 1 — motions n<sup>os</sup> 1 à 5.

Groupe n<sup>o</sup> 2 — motions n<sup>os</sup> 6 à 20.

### *Groupe n<sup>o</sup> 1*

M. St-Cyr (Jeanne-Le Ber), appuyé par M<sup>me</sup> Picard (Drummond), propose la motion n<sup>o</sup> 1, — Que le projet de loi C-50 soit modifié par suppression de l'article 116.

M. St-Cyr (Jeanne-Le Ber), appuyé par M<sup>me</sup> Picard (Drummond), propose la motion n<sup>o</sup> 2, — Que le projet de loi C-50 soit modifié par suppression de l'article 117.

M. St-Cyr (Jeanne-Le Ber), appuyé par M<sup>me</sup> Picard (Drummond), propose la motion n<sup>o</sup> 3, — Que le projet de loi C-50 soit modifié par suppression de l'article 118.

M. St-Cyr (Jeanne-Le Ber), appuyé par M<sup>me</sup> Picard (Drummond), propose la motion n<sup>o</sup> 4, — Que le projet de loi C-50 soit modifié par suppression de l'article 119.

M. St-Cyr (Jeanne-Le Ber), appuyé par M<sup>me</sup> Picard (Drummond), propose la motion n<sup>o</sup> 5, — Que le projet de loi C-50 soit modifié par suppression de l'article 120.

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n<sup>o</sup> 1.

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mrs. Yelich (Parliamentary Secretary to the Minister of Human Resources and Social Development) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 392-0588 to 392-0590 concerning the Criminal Code of Canada. — Sessional Paper No. 8545-392-26-17;

— No. 392-0598 concerning museums. — Sessional Paper No. 8545-392-67-02.

## PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Menzies (MacLeod) presented the report of the Canadian Group of the Inter-Parliamentary Union respecting its participation at the Parliamentary Panel within the framework of the WTO Public Forum 2007, held in Geneva, Switzerland, on October 4, 2007. — Sessional Paper No. 8565-392-60-03.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Menzies (MacLeod) presented the report of the Canadian Group of the Inter-Parliamentary Union respecting its participation at the Fifteenth Session of the Steering Committee of the Parliamentary Conference on the WTO, held in Geneva, Switzerland, on June 14 and 15, 2007. — Sessional Paper No. 8565-392-60-04.

## MOTIONS

The following motion, standing on the Order Paper in the name of Mr. Dion (Leader of the Opposition), was called and, pursuant to Standing Order 81(4)(b), was deemed adopted, — That, pursuant to Standing Order 81(4)(b), consideration by the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food of Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 and 40 under AGRICULTURE AND AGRI-FOOD in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 2009, be extended beyond May 31, 2008.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M<sup>me</sup> Yelich (secrétaire parlementaire du ministre des Ressources humaines et du Développement social) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n<sup>os</sup> 392-0588 to 392-0590 au sujet du Code criminel du Canada. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-392-26-17;

— n<sup>o</sup> 392-0598 au sujet des musées. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-392-67-02.

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Menzies (MacLeod) présente le rapport du Groupe canadien de l'Union interparlementaire concernant sa participation à la Réunion-débat parlementaire dans le cadre du Forum public de l'OMC 2007, tenue à Genève (Suisse) le 4 octobre 2007. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8565-392-60-03.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Menzies (MacLeod) présente le rapport du Groupe canadien de l'Union interparlementaire concernant sa participation à la quinzième session du Comité de pilotage sur la Conférence parlementaire sur l'OMC, tenue à Genève (Suisse) les 14 et 15 juin 2007. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8565-392-60-04.

## MOTIONS

La motion suivante, inscrite au Feuilleton au nom de M. Dion (chef de l'Opposition), est appelée et, conformément à l'article 81(4)(b) du Règlement, est réputée adoptée, — Que, conformément à l'article 81(4)(b) du Règlement, l'étude par le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire des crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 et 40 sous la rubrique AGRICULTURE ET AGROALIMENTAIRE du Budget principal des dépenses de l'exercice se terminant le 31 mars 2009 soit prolongée au-delà du 31 mai 2008.

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— by Mr. Epp (Edmonton—Sherwood Park), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 392-0732);

— by Mr. Bagnell (Yukon), one concerning the situation in Sudan (No. 392-0733);

— by Mr. Allison (Niagara West—Glanbrook), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 392-0734);

— by Ms. Keeper (Churchill), two concerning aboriginal affairs (Nos. 392-0735 and 392-0736);

— by Mr. Warawa (Langley), one concerning the criminal justice system (No. 392-0737);

— by Mr. MacAulay (Cardigan), one concerning the Canada Post Corporation (No. 392-0738);

— by Mr. Sweet (Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale), one concerning national parks (No. 392-0739) and one concerning sponsorships (No. 392-0740).

#### QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), Mrs. Yelich (Parliamentary Secretary to the Minister of Human Resources and Social Development) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-249 — Mr. Mulcair (Outremont) — With respect to Canada's fiscal framework: (a) which sectors benefited the most from the tax cuts announced in The Budget Plan 2008; (b) when drafting The Budget Plan 2008, were investments on social or infrastructure projects considered but rejected in order to implement the tax cuts and, if so, which investments were rejected; (c) what is considered the largest source of tax "leakage" by the government on an annual basis for the last five years and (i) what are these losses worth on an annual basis, (ii) from which provinces are most of these losses incurred; (d) which countries, in terms of size of Canadian assets, are considered the largest foreign tax havens and what plans, if any, does the government have to tighten the restrictions on the use of such tax havens; (e) with respect to a comparison between a 0.5% cut to the lowest marginal tax rate and lowering the goods and services tax (GST) by 1%, which of these initiatives would benefit more Canadians, in dollars and people, according to income level; and (f) with respect to a comparison between a \$ 500 increase in the basic personal exemption and lowering the GST by 1%, which of these initiatives would benefit more Canadians, in dollars and people, according to income level? — Sessional Paper No. 8555-392-249.

Q-250 — Mr. Mulcair (Outremont) — With respect to newly implemented tax credits: (a) what was the anticipated cost of the public transit tax credit measure prior to its implementation and how many Canadian transit users, by urban centre, were expected to file for this credit; (b) since its inception, on an annual basis, what has been the cost of implementing the public

— par M. Epp (Edmonton—Sherwood Park), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 392-0732);

— par M. Bagnell (Yukon), une au sujet de la situation au Soudan (n° 392-0733);

— par M. Allison (Niagara-Ouest—Glanbrook), une au sujet du Code criminel du Canada (n° 392-0734);

— par M<sup>me</sup> Keeper (Churchill), deux au sujet des affaires autochtones (n<sup>os</sup> 392-0735 et 392-0736);

— par M. Warawa (Langley), une au sujet du système de justice pénale (n° 392-0737);

— par M. MacAulay (Cardigan), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 392-0738);

— par M. Sweet (Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale), une au sujet des parcs nationaux (n° 392-0739) et une au sujet des commandites (n° 392-0740).

#### QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M<sup>me</sup> Yelich (secrétaire parlementaire du ministre des Ressources humaines et du Développement social) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-249 — M. Mulcair (Outremont) — En ce qui concerne le cadre financier canadien : a) quels secteurs ont le plus profité des allègements fiscaux annoncés dans Le plan budgétaire de 2008; b) au cours de la préparation du plan budgétaire de 2008, des investissements dans des projets sociaux ou des projets d'infrastructure ont-ils été écartés afin de mettre en œuvre des réductions d'impôts et, le cas échéant, quels sont ces investissements; c) quel a été, selon le gouvernement, la source principale de pertes fiscales chaque année, au cours des cinq dernières années et (i) quelle est la valeur annuelle de ces pertes, (ii) dans quelles provinces la plupart de ces pertes se sont-elles produites; d) quels pays sont considérés comme les principaux paradis fiscaux, compte tenu de la valeur des investissements canadiens qui y sont faits et, le cas échéant, quelles mesures le gouvernement envisage-t-il pour resserrer les règles concernant le recours à de tels paradis fiscaux; e) en ce qui concerne une comparaison entre une baisse de 0,5 p. 100 du taux marginal d'imposition le plus bas et une diminution de 1 p. 100 de la taxe sur les produits et services (TPS), laquelle de ces deux mesures serait la plus avantageuse pour les Canadiens de chaque tranche de revenus, en termes de nombre de personnes et de montants d'argent; f) en ce qui concerne une comparaison entre une hausse de 500 dollars de l'exemption personnelle de base et une diminution de 1 p. 100 de la TPS, laquelle de ces deux mesures serait la plus avantageuse pour les Canadiens de chaque tranche de revenus, en termes de nombre de personnes et de montants d'argent? — Document parlementaire n° 8555-392-249.

Q-250 — M. Mulcair (Outremont) — En ce qui concerne les crédits d'impôt mis en œuvre récemment : a) quel était le coût prévu du crédit d'impôt pour le transport en commun avant sa mise en œuvre et, pour chaque centre urbain, combien d'utilisateurs canadiens du transport en commun étaient prévus en faire la demande; b) depuis son entrée en vigueur, à chaque

transit tax credit and how many Canadian transit users, by urban centre, have filed for this credit; (c) what would be the costs of extending the public transit tax credit to users who pay for their transit on a basis other than with a monthly travel pass (i.e. on a daily or weekly basis, or by buying blocks of transit tickets); (d) by what margin was transit ridership expected to increase with the implementation of this tax credit, by urban area and on an annual basis; (e) since the inception of this credit, how much has ridership increased or decreased, by urban area and on an annual basis; (f) what was the anticipated cost of the tax credit to promote physical fitness among children prior to its implementation; (g) how many Canadian families, by urban centre, were expected to file for this credit; (h) since its inception, on an annual basis, what has been the cost of implementing this tax credit; (i) how many Canadian families, by urban centre, have filed for this credit; (j) under existing regulations what length of time must a sports program be in operation for a family to be eligible for the tax credit; (k) what would be the costs of extending this credit to families who enroll children in sports programs whose duration is for two weeks or longer; and (l) since its implementation, what are the sports, by category that have most and least been utilized under this tax credit? — Sessional Paper No. 8555-392-250.

année, quel a été le coût de mise en œuvre du crédit d'impôt pour le transport en commun et, pour chaque centre urbain, combien d'usagers canadiens du transport en commun ont demandé ce crédit; c) combien en coûterait-il pour faire bénéficier du crédit d'impôt pour le transport en commun les usagers qui paient leur déplacement autrement qu'avec un laissez-passer mensuel (c.-à-d. à la journée, à la semaine ou en achetant des carnets de coupons de transport); d) de quelle proportion l'achalandage du transport en commun était-il prévu augmenter avec la mise en œuvre de ce crédit d'impôt, selon le centre urbain et l'année; e) depuis l'entrée en vigueur du crédit, quelle a été la croissance ou la diminution de l'achalandage, par centre urbain et par année; f) quel était le coût prévu du crédit d'impôt pour la condition physique des enfants avant sa mise en œuvre; g) pour chaque centre urbain, combien de familles canadiennes étaient prévues en faire la demande; h) depuis son entrée en vigueur, à chaque année, quel a été le coût de mise en œuvre de ce crédit; i) pour chaque centre urbain, combien de familles canadiennes ont demandé ce crédit; j) selon la réglementation actuelle, depuis combien de temps un programme sportif doit-il fonctionner pour qu'une famille soit admissible au crédit d'impôt; k) combien en coûterait-il pour rendre ce crédit accessible aux familles qui inscrivent des enfants dans des programmes sportifs d'une durée de deux semaines ou plus; l) depuis son entrée en vigueur, quels sont les sports, par catégorie, pour lesquels le crédit d'impôt a été le plus et le moins utilisé? — Document parlementaire n° 8555-392-250.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-50, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 26, 2008 and to enact provisions to preserve the fiscal plan set out in that budget, as reported by the Standing Committee on Finance without amendment;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 5).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Government Operations and Estimates of Bill S-201, An Act to amend the Financial Administration Act and the Bank of Canada Act (quarterly financial reports).

Mr. Warkentin (Peace River), seconded by Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-50, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 26 février 2008 et édictant des dispositions visant à maintenir le plan financier établi dans ce budget, dont le Comité permanent des finances a fait rapport sans amendement;

Et des motions du groupe n° 1 (motions n<sup>os</sup> 1 à 5).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires du projet de loi S-201, Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques et la Loi sur la Banque du Canada (rapports financiers trimestriels).

M. Warkentin (Peace River), appuyé par M. Kramp (Prince Edward—Hastings), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires.

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée.

Accordingly, Bill S-201, An Act to amend the Financial Administration Act and the Bank of Canada Act (quarterly financial reports), was read the second time and referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Solberg (Minister of Human Resources and Social Development) — Reports of Canada Mortgage and Housing Corporation for the fiscal year ended March 31, 2008, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-392-632-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

#### ADJOURNMENT

At 2:18 p.m., the Acting Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

En conséquence, le projet de loi S-201, Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques et la Loi sur la Banque du Canada (rapports financiers trimestriels), est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Solberg (ministre des Ressources humaines et du Développement social) — Rapports de la Société canadienne d'hypothèques et de logement pour l'exercice terminé le 31 mars 2008, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8561-392-632-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

#### AJOURNEMENT

À 14 h 18, le Président suppléant ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.